

Mitsubishi Lossnay helyiség szellőztető

MODELL:

VL-100U5-E (zsinór kapcsolóval)

VL-100EU5-E (külső kapcsolóval)

Használati útmutató

Mitsubishi Lossnay Ventilátor

MODELLEK:

VL-100U5-E (zsinór
kapcsolóval)

VL-100EU5-E (külső
kapcsolóval)

Használati útmutató

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, részletesen olvassa el az útmutatót a használat előtt.

Ne próbálja meg üzembe helyezni az eszközt saját maga!

Amennyiben a zsinór sérült (VL-100U5-E modell esetében), cseréltesse a gyártóval, viszonteladóval vagy szakemberrel az esetleges sérülések elkerülése érdekében.

Felhasználók számára:

Tartalom	Oldal
Biztonsági óvintézkedések.....	1
Üzemeltetés.....	3
Jellemzők.....	4
Alkatrészek.....	4
Első használat előtt.....	4
Működtetés.....	5
Légáram irányának beállítása....	5
Karbantartás.....	6
Hibaelhárítás.....	8
Műszaki adatok.....	9
Értékesítés utáni szerviz.....	9

Biztonsági óvintézkedések

⚠ Figyelmeztetés

A következő jelek halálos vagy súlyos sérülés lehetőségére utalnak, az alábbi óvintézkedések be nem tartása esetén.

⚠ Vigyázat!



Tilos!

Ne szakítsa vagy károsítsa a zsinórt rángatással, tekeréssel stb.*1

- Áramütést vagy tüzet okozhat.

Gyúlékony gáz szivárgásakor ne kapcsolja az egységet be vagy ki.

- Az elektromos érintkezőkből származó szikra tüzet vagy robbanást okozhat. A szellőztetéshez nyisson ablakot.



Szétszerelni tilos!

Ne szerelje szét vagy módosítsa az egységet.

- Tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.



Ne érje víz!

Ne érje víz az egységet és a távirányítót.

- Áramütés veszélye áll fenn.



Nedves kézzel tilos!

Ne üzemeltesse az egységet nedves kezekkel.

- Áramütés veszélye áll fenn.



Tartsa be az utasításokat!

A meghatározott áramellátást és feszültséget használja.

- A nem megfelelő áramellátás használata tüzet vagy áramütést okozhat.

Ellenőrizze, hogy a villanydugó ne legyen poros.

- A poros villanydugó rövidzárlatot okozhat.

Helyezze a dugót teljesen a konnektorba, győződjön meg róla, hogy nem lötyög.

- A laza illeszkedés áramütést vagy tüzet eredményezhet.

Karbantartás megkezdése előtt gondoskodjon róla, hogy az áramelosztó panelen a megszakító ki legyen kapcsolva vagy húzza ki a dugót a konnektorból.

- Ha bekapcsolva marad, áramütést vagy sérülést okozhat.

Ha rendhagyó körülményeket tapasztal (égett szag vagy egyéb), állítsa le az üzemelést, zárja el az áramellátást az áramelosztó panel megszakító kapcsolójával és forduljon a kereskedőhöz.

- Ha ilyen körülmények között tovább üzemelteti az egységet, áramütést, tüzet vagy kárt okozhat.

Példák a helytelen, veszélyes üzemeltetésre:

- A ventilátor nem forog, pedig tápfeszültségen van.
- Az egység furcsa zajokat ad ki vagy rezeg működés közben.
- A ventilátor mozgása lassú vagy szabálytalan. (A készülék rendszeres karbantartást igényel.)
- Kellemetlen szagot tapasztal.
- Az egység külseje korrodálódott.

Ne használja vegyi üzem vagy hasonló környezetekben, ahol veszélyes gázok, például savas gázok, lúgos gázok, szervesoldat párák, festék párák vagy korrozív összetevőket tartalmazó gázok keletkezhetnek.

- Ha a beáramoltatott levegő nem friss, az oxigén elfogy a szobában.

Ne helyezzen nyílt lánggal működő eszközt olyan helyre, ahol az egységből származó légáram közvetlenül éri.

- A részleges égés miatt balesetet okozhat.

Ne használja olyan környezetben, ahol magas hőmérsékletnek (40 °C vagy magasabb), nyílt lángnak vagy sűrű füstnek van kitéve az egység.

- Tüzet okozhat.
- Ne érintkezzen az egység a mennyezettel, mert lezuhanhat.
- Sérülést okozhat.

Működés közben ne dugja az ujjait vagy botokat a levegőbemeneti és -kimeneti nyílásokba.

- Sérülést okozhat.

Ne használja a helyiségszellőztetőt magas páratartalmú helyeken.

- Áramütés vagy meghibásodás miatt.

Szerelje fel a kültéri borítást, hogy megvédje készülékét az időjárási viszontagságoktól.

- A befolyó esővíz beáztatja a beltéri készüléket, áramütést vagy tüzet okozhat.

Ha lépcsős létrát használ a karbantartáshoz, győződjön meg róla, hogy vízszintes talajra helyezi, ahol nem inog.

Karbantartás közben viseljen kesztyűt.

- Ellenkező esetben megsérülhet.

Karbantartást követően biztonságosan szerelje vissza az alkatrészeket.

- A leeső alkatrészek sérülést okozhatnak.

Soha ne távolítsa el a tápcsatlakozót a zsinór megrántásával, mindig közvetlenül a tápcsatlakozót vegye ki. - Áramütést vagy tüzet okozhat.

Ha a szellőztető hosszabb ideig nincs használva, gondoskodjon róla, hogy az áramelosztó panelen a megszakító ki legyen kapcsolva vagy húzza ki a dugót a konnektorból.

- Az elhasználódott szigetelés miatt áramütés, elektromos szivárgás vagy tűz veszélye áll fenn.

Erős hideg/szél/eső/hó esetében kapcsolja ki a Lossnay-t és használja a lezáró gombot.

- A beszivárgó nedvesség károsítja a készüléket.

A készüléket nem úgy tervezték, hogy a csökkentett fizikai érzékelő-képességű vagy szellemi képességgel rendelkező, illetve tapasztalatot vagy tudást nélkülöző személyek (beleértve a gyerekeket) használhassák a biztonságukért felelős személy megfelelő felügyelete vagy útmutatása nélkül. A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak az eszközzel.

(A készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyerekek, valamint csökkentett fizikai érzékelőképességű vagy szellemi képességgel rendelkező, illetve tapasztalatot vagy tudást nélkülöző személyek, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatban útmutatást kaptak, és megértik a használattal járó veszélyeket. A gyerekeknek tilos az egységgel játszaniuk. Tisztítást és karbantartást nem végezhetnek gyerekek felügyelet nélkül.)

⚠ Vigyázat!



Tilos!



Megérinteni tilos!



Ne szerelje fürdőbe/ zuhanyzóba!



Tartsa be az utasításokat!

*1 Csak a VL-100U5-E LOSSNAY esetében

Üzemeltetés

- **A friss levegő és a visszatérő levegő is áthatol az energia-visszanyerő központi elemeken. Az energia-visszanyerő ventiláció a friss levegő hőmérsékletét közelebb hozza a belső hőmérsékletéhez a téli és nyári szezonokban.** Amikor a külső levegő hidegebb, mint $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, a panelen vagy a készülék belsejében pára/fagy keletkezhet. Mivel a páralecsapódás és a fagy kialakulása a változó körülmények között változik (belső páratartalom, légáramlás és hasonlók), kapcsolja át a működési módokat, vagy ideiglenesen állítsa le az egységet a feltételek szerint.

- **Használat előtt ellenőrizze, hogy az egység megfelelően van-e felszerelve.**

- Oldalfali Lossnay: A Lossnay csak falra szerelhető. Ha mennyezetre van szerelve, leeshet.
- A kültéri fedél külső falra szerelése: A motorháztető beszerelésének elmulasztása lehetővé teszi a szél és az eső bejutását a készülékbe, károsíthatja azt.

- **A Lossnay használatakor tartsa be az alábbi figyelmeztetéseket**

Ne helyezzen tárgyakat a készülék köré.

- Az ilyen tárgyak blokkolhatják a levegőnyílásokat vagy a beszívást, illetve megakadályozhatják a szervizelést.
- Akadályozzák a fali aljzat elérését (plug-in modellek esetén).



Ha egy tárgyat (például könyvespolcot vagy fiókos szekrényt) közvetlenül a készülék alá helyezünk, vízszintesen irányítsuk a rácsot.

- Ennek elmulasztása rövidzárlatot okozhat.
- A légáram visszacsapódik a készülékre és szennyezi azt.

Ne fújjon aeroszolos spray-t (például rovarirtót, hajlakkot vagy tisztítószer) a készülékre.

- A panel elhajolhat, gyengülhet, vagy megsérülhet.

Ne takarja el a panelt.

- Megakadályozható a megfelelő szellőzés.

Ne húzza át a kábelt átlósan (csak VL-100U5-E).

- A készülék nem működik megfelelően.

A következő esetekben állítsa le a Lossnay-t és tolja el a zárat:

- Erős hideg/szél/eső/hó esetében a beszivárgó nedvesség károsítja a készüléket.
- Tisztítás és ellenőrzések során (Ideiglenesen állítsa le a Lossnay-t, később folytassa a műveletet.)

■ **A Mitsubishi ajánlása szerint a Lossnay-t messze helyezze el a fekvőalkalmatosságoktól:**

- Ha a készülék túl közel van, működési zajt hallhat vagy hideg levegőt fújhat az ágyra.

■ **A kültéri motorháztető rácsnyílásainál kisebb rovarok bekerülhetnek a készülékbe.**

■ **A motor és a légszűrő rendszeres karbantartást igényel (csere). A karbantartás gyakorisága a használat intenzitásától függ.**

Jellemzők

A Mitsubishi Lossnay működése

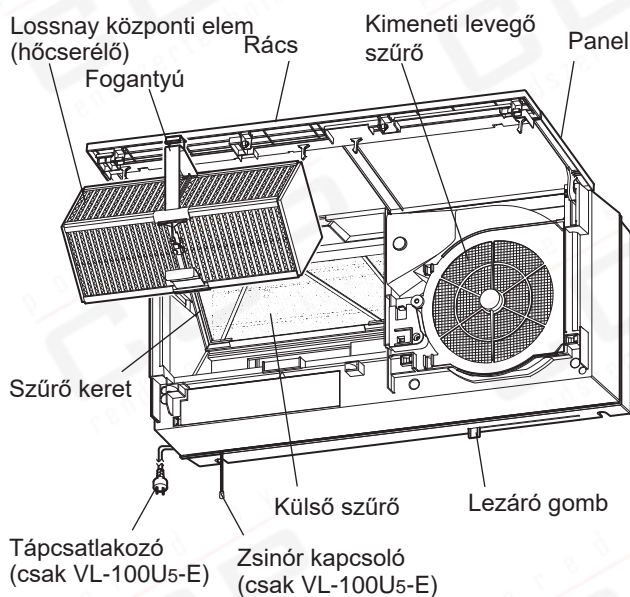
A Lossnay az elhasznált beltéri levegőt kicseréli a kívülről érkező, megszűrt/tiszta levegőre (levegőellátást biztosít), és temperálja azt (hőcserélőként működik).

* A Lossnay nem légkondicionáló, hanem szellőztető ventilátor, amely hőcserét végez.

- ◆ Mivel levegőcserét is végez, jól használható szorosan lezárt lakásokban.
- ◆ A hőcserélő alacsonyabb működési költséggel biztosítja a fűtést és hűtést, mint a ventilátorok.
- ◆ A beépített szűrők csökkentik a por, a pollen és más külső részecskék belépő levegőbe jutását.
- ◆ A Lossnay központi elem fagyása vagy sérülése elkerülése végett állítsa le a készüléket, ha a külső hőmérséklet -10 °C alá esik, és a helyiség páratartalma 40% fölé emelkedik. (A hőmérséklet és a páratartalom egyéb feltételei az 1. táblázatban.)

Külső hőmérséklet (°C)		-10	-15	-20	-25
Beltéri	Hőmérséklet (°C)	20	20	20	15
	Pára (%)	40	35	30	30

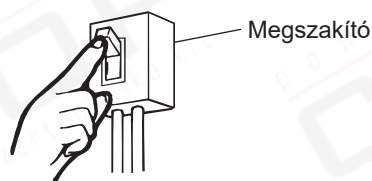
Alkatrészek



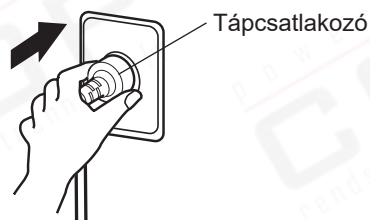
Első használat előtt

A készülék bekapcsolásának előkészítése

1. Kapcsolja be a megszakítót az elosztótáblán



2. Dugja be a konnektorba a tápcsatlakozót. (csak VL-100U5-E)



Működtetés

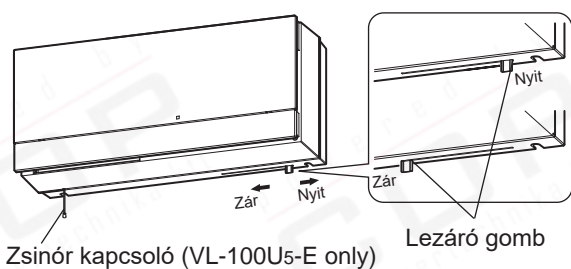
Figyelem

A következő esetekben állítsa le a Lossnay-t, és manuálisan mozgassa az exponálógombot a bal szélső helyzetbe (a zárt helyzetbe), hogy bezárja a zárat.

- Ha a külső levegő hideg, a szél/köd erős, a hó vagy az eső erősen esik. (A víz vagy a hó a levegőellátással beszivároghat a Lossnay-ba, és károsíthatja azt.)

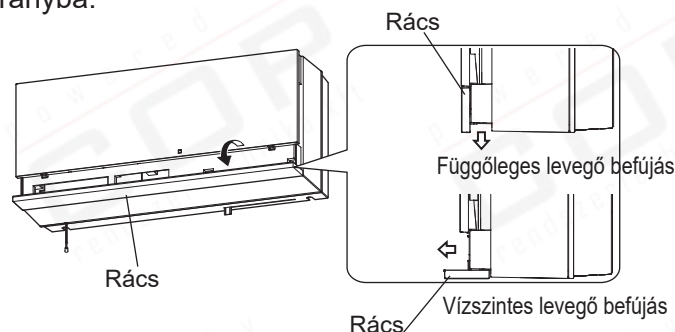
Tisztítás és ellenőrzések során

1. Csúsztassa az lezáró gombot nyitott helyzetbe



Légáram irányának beállítása

Ha a hideg levegő közvetlenül éri, fordítsa a rácsot maga felé, hogy megváltoztassa a levegőáramlás irányát függőleges vagy vízszintes irányba.



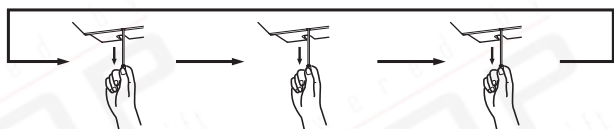
Figyelem

- Győződjön meg róla, hogy a lezáró gomb nyitott helyzetben van, majd működtesse a készüléket.

VL-100U5-E (zsinór kapcsolóval)

2. Üzem módok váltása (légáram)

Húzza ki a kábelt a HI (erős légáram) és LO (gyenge légáram) közötti kikapcsoláshoz.



HI üzemmód

(Működésjelző gomb világít.)

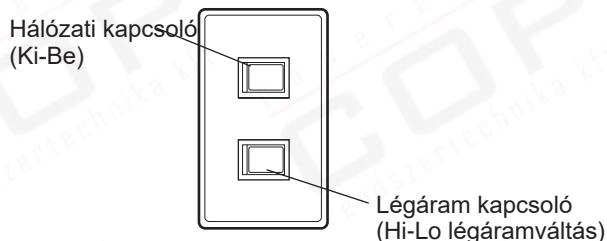
LO üzemmód

Kikapcsolás

(Működésjelző gomb kialszik.)

VL-100EU5-E (külső kapcsolóval)

2. Vezérlőkapcsolók használata.



* A fenti kapcsoló csak egy példa. A műveletek és a kijelzők a telepített kapcsolóktól függően eltérőek lehetnek.

Karbantartás

A Lossnay funkciók leromlásának elkerülése érdekében meghatározott időközönként távolítsa el a port a légszűrőkről és Lossnay központi egységekről **minimum 6 havonta**.

⚠ Vigyázat:

Mindig kapcsolja ki a megszakítót, vagy - a VL-100U5-E esetében - karbantartási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a fali aljzatból.

- Áramlás közben áramütés és égés léphet fel.

⚠ Figyelem:

A készülék karbantartásakor viseljen kesztyűt.

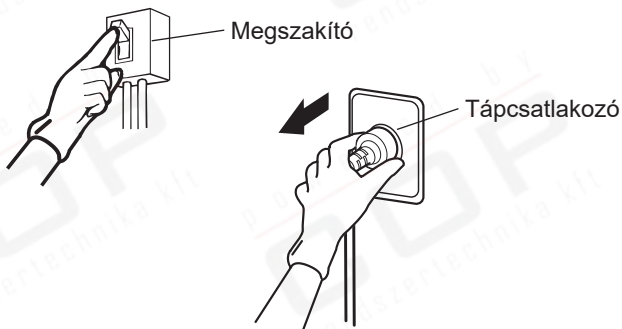
- A kesztyű viselésének elmulasztása sérülést okozhat.

Ha lépcsős létrát használ, győződjön meg róla, hogy vízszintes talajra helyezi, ahol nem inog.

A szűrők és a központi elem eltávolítása és tisztítása

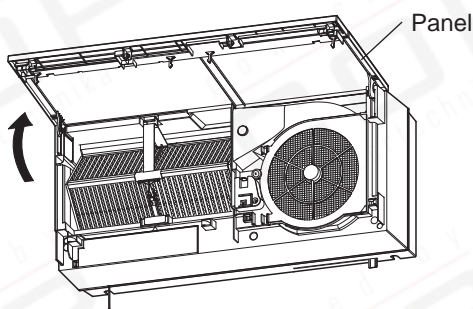
1. Kapcsolja ki a készüléket

- 1) Kapcsolja ki a Lossnay-t.
- 2) Mindig kapcsolja ki a megszakítót, vagy a VL-100U5-E esetén távolítsa el a hálózati csatlakozót a fali aljzatból.



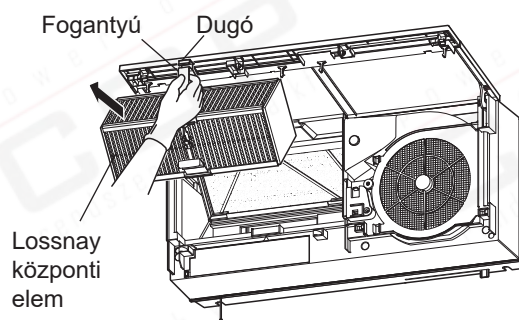
2. Nyissa ki a panelt

Hajtsa fel a panelt.



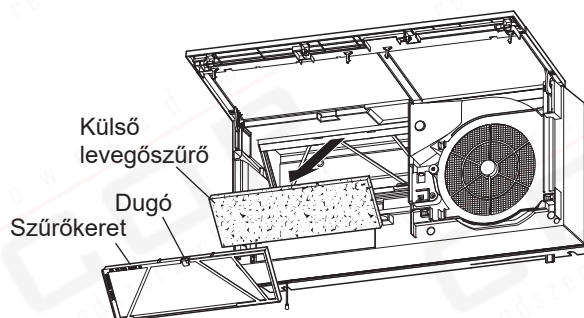
3. Távolítsa el a Lossnay központi elemet

Nyomja meg a Lossnay központi elem fogantyúját és húzza maga felé a fogantyút a mag eltávolításához.



4. Távolítsa el a külső levegőszűrőt.

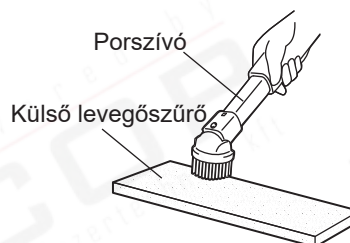
- 1) Nyomja meg a szűrő keret dugóját, húzza maga felé a szűrőt, hogy eltávolítsa a szűrő keretet a fő egységről.
- 2) Távolítsa el a külső levegőszűrőt a szűrő keretéről.



5. Tisztítás

A külső levegőszűrő tisztítása

Vákuumozza ki a port a szűrőből, majd mossa le langyos vízzel (max. 40 °C) és semleges mosószerrel. Ezután alaposan szárítsa meg a nedvesség eltávolításához.

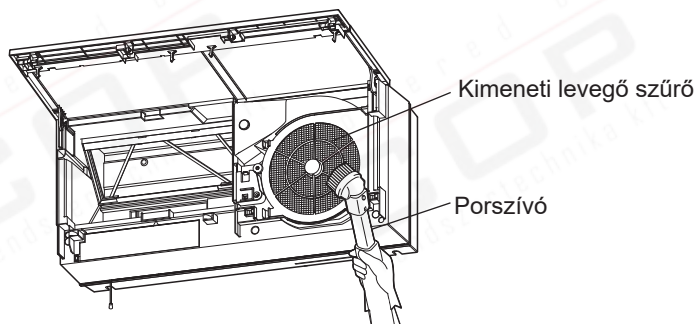


Csere

Cserélje ki a szűrőt külön értékesített alkatrészekkel (P-100F5-E), öt-hatszori mosást követően.

Kimeneti levegő szűrő tisztítása

Használjon porszívót a kimeneti levegő szűrő felületén felgyülemlt kosz és por felszívására. Csak puha kefével tisztítsa meg a felszínt.



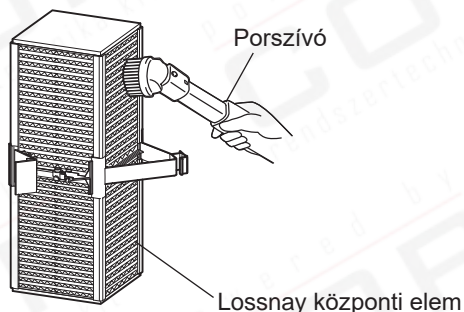
Figyelem!

Ne használja a porszívó kemény szívófejét. Megrongálhatja a szűrőt.

Lossnay központi elem tisztítása

A Lossnay központi elemet egy évben legalább egyszer tisztítsa.

Használjon porszívót a Lossnay központi elem felületén felgyülemlt kosz és por felszívására. Csak puha kefével tisztítsa meg a felszínt.



Figyelem!

- Ne használja a porszívó kemény szívófejét. Megrongálhatja a Lossnay központi elem felületét.
- Semmilyen körülmények között nem szabad a Lossnay központi elemet vízben mosni.
- Ne tegye a Lossnay központi elemet nyílt láng közelébe.

6. Összeszerelés karbantartást követően

A következő pontokat figyelembe véve szerelje össze az alkatrészeket a szétszereléssel ellentétes sorrendben.

⚠ Figyelem!

- A karbantartást követően biztonságosan rögzítse az alkatrészeket.

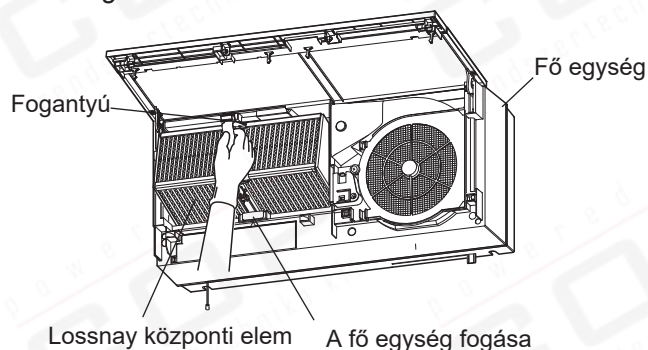
- A készülék leesése sérülésveszélyes.

1. Szerelje fel a külső levegőszűrőt. (Lásd 5. oldal)

- Helyezze a külső levegőszűrőt a szűrőkeretbe és szerelje be a főegységbe.

2. Szerelje fel a Lossnay központi elemet

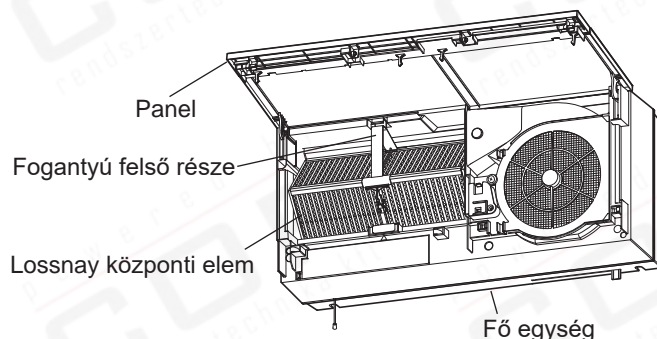
(1) Rögzítse a Lossnay központi elem alsó részének középpontját a főegységen lévő fogóra



(2) Nyomja meg a fogantyú felső részét a fő egységbe, amíg egy kattantást nem hall.

Figyelem!

- Győződjön meg róla, hogy a fogantyú felső és alsó része és a Lossnay központi elem két vége teljesen be van helyezve.



3. Csukja be a panelt.

Csukja be a panelt, amíg egy kattantást nem hall.

4. Kapcsolja be a megszakítót, vagy a VL-100U5-E esetén csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a fali aljzatba.

5. Kapcsolja be.

6. Az összeszerelés után ellenőrizze a következőket.

- A szűrők és a panel biztosan csatlakozik?
- Az egység nem hallat furcsa zajt?
- Az egység fújja a levegőt?

(Ellenőrizze, hogy a készülék fut-e.)

Ellenőrizze, hogy a zár nyitva van-e.)

A fő egység tisztítása

Ha a panel vagy a főegység piszkos, törölje le egy semleges tisztítószerrel és langyos vízben (40 °C vagy ennél langyosabb) áztatott ruhával, majd távolítsa el egy tiszta ruhával a mosószert.

Figyelem!

- **A következő oldószerek bármelyikének használata a karbantartás során a Lossnay komponensek elhajlását, gyengülését vagy elszíneződését okozhatja:**

- Festékhígító, alkohol, benzol, benzin, petróleum, aeroszol spray, alkáli tisztítószer, kémiai törőkendő vagy csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószerek, például tisztítószerek.

- **A tápcsatlakozóról törölje le a port . (csak VL-100U5-E esetében).**

Hibaelhárítás

Ellenőrizze az egységet, ha az alábbi problémák valamelyike előfordul. Ha a probléma nem szerepel az alábbiakban, vagy a probléma továbbra is fennáll az ellenőrzés után, kapcsolja ki a megszakítót az elosztó táblán, vagy a VL-100U5-E esetén húzza ki a hálózati csatlakozót a fali aljzatból, majd forduljon a forgalmazóhoz.

Modell	Probléma	Jelenség	Ellenőrizze a következőt	Oldal	
VL-100U5-E VL-100EU5-E	Az egység nem működik.	Nincs áram a főegységben.	Ellenőrizze a tápcsatlakozót. (csak VL-100U5-E) Ellenőrizze, hogy működik-e a megszakító vagy áramkimaradás történt-e.	4	
	A készülék zajos.	A panel vagy a külső levegőszűrő nincs megfelelően rögzítve.	Reattach the panel or filter.	7	
		A külső levegőszűrő vagy a kimeneti levegő szűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt.	6	
	A hideg levegő miatt a zár nem tolható el.	A külső levegő hőmérséklete, a beltéri levegő hőmérséklete és a páratartalom miatt a zár szorulhat.	Kapcsolja ki a Lossnay-t, amíg a külső hőmérséklet nem emelkedik, majd indítsa újra.	—	
	Kevesebb levegő áramlik be, mint amennyi elvárható.	A külső levegőszűrő vagy a kimeneti levegő szűrő eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőt.	6	
	A beáramló levegőt hidegnek érzi.	A külső levegő hőmérséklete csökkent.	Kapcsolja ki ideiglenesen a készüléket, és zárja be a zárat. Alternatív megoldásként módosíthatja a rács irányát.	5	
	Semmi vagy kevés levegő áramlik be, mint amennyi elvárható.	A Lossnay egy hőcserélő ventilátor, így a levegő térfogata alacsonyabb lesz, mint egy hagyományos ventilátornál. Ez normális.			—
		A zár be van tolvá.	Nyissa ki a zárat.		5
	A készülék zajos.	A zár be van tolvá.	Nyissa ki a zárat.		5
A panel nem záródik be.	A Lossnay központi elem vagy a külső levegő szűrő nincs megfelelően beszerelve.	Szerelje be megfelelően az alkatrészt.		7	
VL-100EU5-E	A készülék nem működtethető a fali kapcsolóval.	A kábelezés helytelen.	Forduljon a forgalmazóhoz.	—	

Műszaki adatok

Modell	Táp-feszültség (V)	Frekvencia (Hz)	Fokozat	Bemeneti teljesítmény (W)	Levegő-mennyiség (m ³ /hr)	Cserélődés hatékonysága (%)	Zajsztint (dB)	Tömeg (kg)
VL-100U ₅ -E	220	50	HI	30	100	73	36.5	7.5
			LO	13	55	80	24	
	230	50	HI	31	105	73	37	
			LO	15	60	80	25	
VL-100EU ₅ -E	240	50	HI	34	106	72	38	
			LO	17	61	79	27	
220	60	HI	34	103	73	38		
		LO	17	57	80	25		

* A zajsztint a szoba szerkezetétől függően magasabb lehet.

Értékesítés utáni szerviz

A Lossnay termékre vonatkozó értékesítés utáni szerviz kérdésében forduljon márkakereskedőhöz.

Ha furcsa hangokat hall, nem fűj levegőt a rendszer vagy más baj adódik, hívja a márkakereskedőt.

A vizsgálat és javítási díj miatt beszéljen a márkakereskedéssel.

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE:

TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN EU:

mitsubishi electric europe b.v.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),
Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),
Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),
Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),
Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),
Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetall. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!